

PAINTING WITH NUMBERS

PRESENTING FINANCIALS AND OTHER NUMBERS SO PEOPLE WILL UNDERSTAND YOU

让你的数字会说话

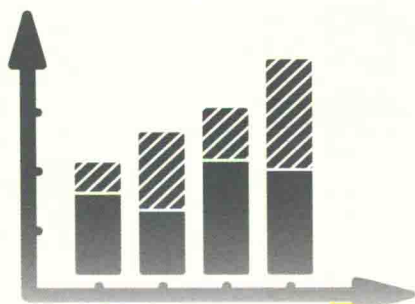
以最有效的数字呈现技巧
征服你的观众

[美] 兰德尔·博尔滕 (Randall Bolten) 著 潘小果 刘晓龙 章笛◎译

用数字实现完美沟通

如果你常常需要在工作中展示数字，
或者你需要在既定时间内根据现有信
息做出一系列决策，

那么本书正是你的盘中餐！



机械工业出版社
China Machine Press

PAINTING WITH NUMBERS

PRESENTING FINANCIALS AND OTHER NUMBERS SO PEOPLE WILL
UNDERSTAND YOU

让你的数字会说话

以最有效的数字呈现技巧征服你的观众

[美] 兰德尔·博尔滕 (Randall Bolten) 著

潘小果 刘晓龙 章笛◎译



机械工业出版社
China Machine Press

图书在版编目 (CIP) 数据

让你的数字会说话: 以最有效的数字呈现技巧征服你的观众 / (美) 博尔滕 (Bolten, R.) 著; 潘小果, 刘晓龙, 章笛译. —北京: 机械工业出版社, 2014.5

(实用经济学)

书名原文: Painting with Numbers: Presenting Financials and Other Numbers So People Will Understand You

ISBN 978-7-111-46811-0

I. 让… II. ①博… ②潘… ③刘… ④章… III. 商业管理 - 图表 - 演示法 IV. F712

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 107060 号

本书版权登记号: 图字: 01-2013-2594

Randall Bolten. Painting with Numbers: Presenting Financials and Other Numbers So People Will Understand You.

Copyright © 2012 by Randall Bolten.

This translation published under license. Simplified Chinese translation copyright © 2014 by China Machine Press.

No part of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording or any information storage and retrieval system, without permission, in writing, from the publisher.

All rights reserved.

本书中文简体字版由 John Wiley & Sons 公司授权机械工业出版社在全球独家出版发行。

未经出版者书面许可, 不得以任何方式抄袭、复制或节录本书中的任何部分。

本书封底贴有 John Wiley & Sons 公司防伪标签, 无标签者不得销售。

让你的数字会说话: 以最有效的数字呈现技巧征服你的观众

[美] 兰德尔·博尔滕 (Randall Bolten) 著

出版发行: 机械工业出版社 (北京市西城区百万庄大街 22 号 邮政编码: 100037)

责任编辑: 岳小月

责任校对: 董纪丽

印 刷: 北京瑞德印刷有限公司

版 次: 2014 年 6 月第 1 版第 1 次印刷

开 本: 170mm × 242mm 1/16

印 张: 19.75

书 号: ISBN 978-7-111-46811-0

定 价: 49.00 元

凡购本书, 如有缺页、倒页、脱页, 由本社发行部调换

客服热线: (010) 68995261 88361066

投稿热线: (010) 88379007

购书热线: (010) 68326294 88379649 68995259

读者信箱: hzjg@hzbook.com

版权所有·侵权必究

封底无防伪标均为盗版

本书法律顾问: 北京大成律师事务所 韩光 / 邹晓东

“量化表述”翻译自英文单词 quantation (kwon-ta'-shan)，是作者从量化 (quantitative) 和沟通 (communication) 两个英文单词拼写中各取了 quant 与 ation 而合成的一个新词。量化表述是一种关于数字呈现的行为，比如为了披露信息而以电子或手写形式呈现的财务报表。

这是一本关于量化表述的书。也许你对量化表述这个概念感到陌生，但你一定遇到过包含数字的资料，如财务报表、保险单、报销单或工资单，这类借助数字来传递信息的报告或行为都属于量化表述。量化表述就像空气渗透在工作、学习、生活的每一个角落。然而，对每个人来说都必备的“量化表述技能”并没有引起相应的重视。博尔滕先生正是从他近 30 年的财务管理经验中注意到这一点，创作了《让你的数字会说话》一书，旨在系统地讲授“量化表述”这一必备技能。

本书完全围绕“量化表述”这一主题展开，作者从四个层面，由浅入深，用简单、幽默、易懂的语言完整讲授了“高质量量化表述”之道。本书分四个部分：首先作者全面介绍了量化表述中的基本法则；然后逐一解说了一些常用工具的用途和使用方法；随后分享了数个融会贯通量化表述的精髓技巧；最后把本书中所有的知识

连贯起来，达到温故知新和学以致用目的。

这并非是一本量化表述的操作手册，作者并没有提供任何量化表述方面的模板，仅仅希望读者能用书中讨论的技巧建立自己的模板。这也正是作者不断强调的核心理念——因地制宜，也就是从实际出发找到最恰当的方式。面对不同的对象、不同的领域、不同的场合、不同的背景，还有最重要的——不同的交流目的，你要举一反三，随机应变，以最有针对性的量化表述方式征服你的读者（观众）。

本书的另一个核心观点是：量化表述能力并非来自先天遗传，而是一项后天习得的技能。不要被数字或者“量化”二字吓退，量化表述其实不需要太多数学基础（但至少需要认识 10 个阿拉伯数字以及会四则运算）。作者还在书中列出了量化表述能力和读写能力中的各项要素以及它们之间一一对应的关系，可见量化表述能力和读写能力一样，均是可以通过后天培训获得的。无论你是否是一名在校学生，还是刚踏上工作岗位的新员工，或已经是一位经验丰富的管理者，都一定能通过用心练习逐步掌握量化表述这一技能。

最后，要感谢华章公司以及蒋桂霞编辑给了我们这次翻译的机会，让我们遇到了这本实用而有趣的书。我们在翻译前和翻译中做了大量的功课，查找了相关的背景资料，尽可能全面深入地了解原文的各项细节。从这些资料中，我们挑选了一些内容做了“译者注”，希望它们能帮助读者更好地理解本书的内容或是增加些许阅读乐趣。由于水平有限，译稿中的疏漏在所难免，欢迎读者批评指正。同时，我们还要发扬书中倡导的精神——积极回应读者反映的问题。因此，我们真诚地希望听到您的宝贵意见及建议，也愿您通过运用从本书中学到的量化表述技巧，在未来的生活和工作中更加顺心如意。

潘小果 刘晓龙 章笛

2013 年 10 月 15 日于深圳

第一次见到兰德尔·博尔滕是在2009年年初，那时我正准备参选加利福尼亚州议员。当时，他是我在一次晚宴演讲上认识的嘉宾。之后，我请他帮忙将一些经济数据制成幻灯片以及宣传单。结果让我很惊喜，因为他完成的报告不仅数据准确，而且内容简明扼要，让人一目了然。因此，在随后的整个竞选活动中，我邀请兰德尔帮忙准备关于经济和财政政策的宣传单。渐渐地，那些数据和图表的呈现方法开始成为我宣传政策观点的有力武器。我一直认为，以一种清晰而又诚恳的方式来向选民呈现数据是非常重要的，感谢兰德尔让我得以将这一信念付诸实践。

回顾我在美国议会、加州参议院以及担任加州财长期间的工作经历，我惊讶于争论的胜负竟常常取决于数据的呈现方式，同时也不禁感慨那些给数字加上花哨的外观特效是如此诱人。有时候，这仅仅是因为演示者缺乏呈现数字的经验与技巧，而有时候则是因为读者的反馈意见，这虽然很悲哀，但却是事实——当读者对报告内容产生不解或质疑的时候，并没有大声地表达出来。相反，读者会被报告中数字的大小以及炫目的外观效果所左右。

在担任加州财长一职时，我经常需要将来自不同部门、以不同方式处理的相似数据整合到一起。在那种情况下，清晰有条理的信

息对于有效表达的重要性就不言而喻了。此外，从本质上讲，用统一的方法来处理基本数据就是创造“统一的语言”，这对于一个像加州政府般复杂的机构做出明智决策，以及对以团队方式解决问题是至关重要的。

作为私立大学及公立大学的院长，我有幸接触到一系列呈现相似数据的新方法，我对于信息的领悟能力也极大地受益于这些新方法。

在多年的职业生涯中，我经常要对公众（如选民、学生、教职员工、立法会、出版社等）解释决策背后的动机，做好这项工作需要的是简洁、清晰以及让人信服的表达能力。在我接触过的那些运作得最成功的组织中，它们的关键人物通常具备这种呈现统计结果、财务数据以及其他类型数据的能力。因此，他们的交流对象往往满意得无以复加。

我很高兴《让你的数字会说话》一书的成功出版。我确信兰德尔·博尔滕在该书中阐述的技巧（作为市场上该领域的第一本教材）将会对公开辩论的水平，以及对我们在公众和私人生活领域的决策质量带来巨大的正面影响。

汤姆·坎贝尔 (Tom Campbell)

每个人都在谈论天气，但没人对之有所作为。

——马克·吐温 (Mark Twain)

《让你的数字会说话》一书的理念，其实是随着时间的累积而逐渐浮现出来的想法。在硅谷高科技公司担任首席财务官 (CFO) 的近 20 年工作经历中，我亲眼目睹了数据呈现中的小技巧是如何给读者理解数据带来巨大帮助的。这种现象一而再、再而三地出现。例如，在金融领域，一份模糊不清的报告可能引发一连串的误会甚至出现过失，导致数百万美元的损失。而对于相同的信息，如果能采取更为恰当的方式进行呈现的话，却常常能让读者眼前一亮，达到事半功倍的效果。

我还忍不住观察人们是如何完成报告的，特别是那些富有能力和智慧的精英，他们通常会忽视这些小技巧以及它们对于读者的影响。尽管事后回忆起来，他们总能快速意识到这当中的某些联系。

所以，这一理念渐渐在我脑海中清晰起来，即数字呈现其实是一种交流技巧，而绝不仅仅是由“数字巫师”表演的某种妖术。从写这本书开始，我就一直在不同的场合传达这一理念，其范围涉及会计专业的学生、CEO 的行政助理以及公司总裁，而且总能得到他们高度的赞赏与认同。与此同时，我也发现，在与我交流过的人群当中，只有极少数人对于应该如何在一张纸、计算机显示器或投影屏幕上放置数字稍有概念。

回想一下，在我们的学校生涯中，我们将大部分时间都用来培养正确的、清晰的、简洁的以及富有感染力的演讲与写作能力，特别是在小学和中学时期。为此，学校教授了我们语法、词语、措辞、句式结构以及段落组织。即使在完成基础教育后，我们也一直被要求朝着高效读写目标持续不断地努力，如针对某个特定的主题，就某个特定的目的，与某个特定的交流对象沟通。书店的书架上已经摆满了琳琅满目的书籍来帮助人们获取这方面的能力，这些书籍包括：

《风格的要素》(*The Elements of Style*)、《吃完，开了一枪，走了》(*Eat, Shoots & Leaves*)、《仔细的作家》(*The Careful Writer*)、《商务信函手册》(*The Business Letter Handbook*)、《如何写出价值 100 万美元的备忘录》(*How to Write a Million-Dollar Memo*)、《公众演讲：以观众为中心》(*Public Speaking: An Audience-Centered Approach*) 等。

然而，大部分学校却一直把数学当做一门关于计算技巧的课程来教授，而不将其当做一门描述复杂问题与现象的语言。虽然市面上已经有大量的教材教人们如何理解数字、数学原理，甚至教大家识别数字中的骗局，但是至今却还没有一本书专注于如何呈现数字。

由于数字呈现在我们的社会活动中扮演着如此重要的角色，我很感激汤姆·坎贝尔能为《让你的数字会说话》一书作序，同时也对此受宠若惊。他非凡的职业生涯，包括当选立法委员（美国国会议员以及州参议员）、行政部门职员（当加州最后一次出现财政盈余时的州预算办公室主任），经济学博

士、律师、法律学教授，以及商学院（加州大学伯克利分校哈斯商学院）和法学院（查普曼大学法学院）的院长。更重要的是，他的演讲与写作兼具精准、优美、幽默的特质且饱含对观众的敬意。

出版《让你的数字会说话》的主要目的在于使你在演讲以及写作中成为数字呈现的高手。如果你常常需要在工作中展示数字，无论你是否是一名经常要呈现数字的会计、金融或工程领域的专业人士；还是一名偶尔需要呈现数字的公司法务、诉讼、人力资源、市场营销、投资者关系、基金募集者或是别的领域的专家；抑或你是一位政府官员或当选的议员，负责向公众解释在财政、税收、医疗或其他公共政策方面的重要事项；又或者你是一位需要在既定时间内根据现有信息做出一系列决策的高级经理或董事会成员——那么本书正是你的盘中餐。祝你大快朵颐！

兰德尔·博尔滕

格伦布鲁克，内华达州

2012年2月

首先，我要真诚的感谢泰勒·雷 (Taylor Ray)，一位杰出的编辑，她不仅一开始就领会了《让你的数字会说话》一书的主旨，而且还全程参与了整个出版工作。她不仅源源不断地给予我极大的支持和直言不讳的建议，还不遗余力地付出，以确保本书不辜负读者对我的期望。

作为少数几个为本书的创作做出特别贡献的人，乔尔·奥尔 (Joel Orr) 帮助我理顺了出版方面的一切事宜，并贡献了他那只能用博大精深来形容的智慧。作为朋友，约翰·卡多佐 (John Cardozo) 更是放下了其他更重要的事情，逐字逐句地读完了我写下的所有文字。此外，汤姆·坎贝尔 (Tom Campbell) 不仅采用了本书中的技巧来向选民呈现数字，而且还以他自己的名义推荐本书，他是最一丝不苟，同时也是最有见解和智慧以及提供最多支持的读者——即便在竞选加州参议员期间也是如此。

还有很多人阅读了本书的部分章节并提供了宝贵的意见，他们是斯蒂芬·费恩 (Stephen Few)、肖密特·戈塞 (Shomit Ghose)、戴娜·亨德里克森 (Dana Hendrickson)、卡尔·梅 (Karl May)、巴巴拉·麦克默里 (Barbara McMurray)、拉里·莫斯利 (Larry Moseley)、伊桑·索尔曼 (Ethan Thorman)、琳达·威尔逊 (Linda

Wilson), 以及唐娜·温斯洛 (Donna Winslow)。我也定期与飞塔公司 (Fortinet) 的金融小组 (Robert Lerner, Tim Emanuelson, Keith Andre, Jim Bray, Daneya Denson, Doug May, Scott Robinson, and Simran Singh) 见面, 他们贡献了许多来自一线的实战经验和观点。对于未能提到名字的读者, 我深表歉意, 并表示衷心的感谢。

我还要特别感谢来自国际财务执行官硅谷分会 (the Silicon Valley chapter of Financial Executives International) 的专业同行。当我谈及本书的构思时, 他们当中有许多人都不厌其烦地贡献了自己的观点和想法 (有意识或无意识的)。

我还要感谢来自圣奥尔本斯学校 (St. Albans School) 数学系的教职员工凯利·汉森和伊戈尔 (Kelley, Hansen, and Eagles) 对于本书提供的建议以及在其高中课程中引入本书中的内容。同时, 也要感谢我在圣奥尔本斯学校求学时遇到的老师们, 他们明确地教导我们以自有语言或方式来进行自我表达不仅是理所应当的, 更是一项神圣的义务——特别是米恩斯、萨尔茨曼、鲁格以及麦克卡尼 (Means, Saltzman, Ruge, and McCune)。

在 Wiley 出版公司的许多人也值得一提。蒂姆·伯嘉德 (Tim Burgard)、斯泰西·里维拉 (Stacey Rivera)、安德鲁·惠勒 (Andrew Wheeler) 以及赵海伦 (Helen Cho), 对我这样一个初次出书的作者提供了莫大的帮助和耐心的引导。娜塔莎·安德鲁斯、诺埃尔 (Natasha Andrews-Noel) 一直引领着本书以及一位要求苛刻的作者, 经历了一段超乎我想象的复杂过程。我还要感谢安妮·福克兰 (Anne Ficklen) 的引荐, 以及迈克尔·卢特考斯基 (Michael Rutkowski) 为本书所做的装订设计。

我还要感谢一些间接参与本书的人。多年前的一些意见至今依然萦绕在我耳边, 促使我完成本书。我要感谢杰夫·沃克 (Jeff Walker)、伍迪·雷 (Woody Rea)、诺特·拉帕波特 (Nort Rappaport) 以及范·范奥肯 (Van Van Auken); 我要感谢克劳德 (Claude) 与休 (Sue) 以及利兰 (Leland) 的陪

伴与宽容，以及在隆冬中提供的美食。我的家人乔舒亚（Joshua）、苏珊娜（Susanna）、蒂蒂（Dede）以及吉米（Jimmy）为本书提供了宝贵的建议并助威呐喊，他们已向我保证会订购数千册本书。

还有一个对于本书中的许多小细节和几个关键部分而言都必不可少的人——佩妮（Petunia），你实在是太棒了！

即使这是一本教你以清晰、精确和准确的方法来表达自己的观点的书，它依然难免出错，这些错误将完全由我个人承担。由衷盼望您能将本书的不足之处反馈给我。我也衷心希望您从本书中有所获益。

译者序

推荐序

前言

致谢

简介

这不是一本关于数字的书，真的不是！

第一部分

法则

第 1 章

数字符号非小事

对齐数字 // 13

度量单位 // 15

精益求精 // 16

负数代表什么 // 19

注释 // 22

第 2 章

外观很重要

塔布拉·罗萨的决定 // 25

- “威利在哪里”效应 // 26
- “留白”乃是朋友 // 28
- ……但“留白”并非是永远的朋友 // 29
- 时间和其他测量单位的排列方式：横向或纵向 // 32
- 边框、底纹与其他视觉效果 // 33
- 批注与艺术设计 // 39
- “勒索信”效应 // 41
- 两个锦囊妙计 // 42
- 注释 // 44

第3章

措辞代表我的心

- 言为心声，心口合一 // 48
- 精确性、简洁性何以兼得 // 51
- 待文字如数字 // 54
- 请记得写上标题 // 57
- 注释 // 58

第4章

读者就是上帝

- 恰到好处的数据量 // 61
- 适当的突出显示关键信息 // 63
- 一致性 // 66
- 有意义并且有上下文的数字 // 68
- 尊重读者的时间 // 71
- 注释 // 75
- 第一部分总结：法则 // 77

第二部分

工具

第 5 章

你可以现在就兑现……

立竿见影小技巧 // 82

立竿见影小技巧 #1: 建立模板和风格 // 82

立竿见影小技巧 #2: 定制化工具栏 // 83

立竿见影小技巧 #3: 学习使用快捷键 // 84

立竿见影小技巧 #4: 保持版式一致 // 87

立竿见影小技巧 #5: 学习使用 Excel 的数据库功能 // 88

立竿见影小技巧 #6: 学习使用 Lookup 和 Reference 函数 // 91

立竿见影小技巧 #7: 让数字排列得便于计算 // 93

立竿见影小技巧 #8: 学习使用软件自带的帮助功能 // 97

立竿见影小技巧 #9: 避免无所不用其极 // 97

注释 // 98

第 6 章

迟来的回报

日积月累小技巧 // 101

日积月累小技巧 #1: 使用简明易懂的文件名和文件夹结构 // 101

日积月累小技巧 #2: 保持格式的一致性 // 104

日积月累小技巧 #3: 设计简明易懂的公式 // 104

日积月累小技巧 #4: 为单元格区域命名 // 107

日积月累小技巧 #5: 为公式或宏命名 // 111

日积月累小技巧 #6: 谨慎使用链接功能 // 116

日积月累小技巧 #7: 区分不同类型的单元格 // 117

日积月累小技巧 #8: 记录下你的工作 // 118

日积月累小技巧 #9: 检查你的工作 // 119

日积月累小技巧 #10: 避免使用华而不实的新功能 // 120

注释 // 121

第 7 章

图表：数字卡通化的艺术

人们为什么使用图表 // 124

帮帮你的观众 // 125

首先，不做傻事 // 137

注释 // 150

第 8 章

演讲和 PPT 中不得不说的陷阱

大家为何嘲讽商务演讲 // 153

土地是一种稀缺而宝贵的资源 // 154

帮帮你的观众吧 // 156

最重要的是不要适得其反 // 160

那些值得重申的有关量化表述的事实 // 162

注释 // 166

第二部分总结：工具 // 168

第三部分

融会贯通

第 9 章

清晰，但有意义吗

形容词之战 // 170

专业的量化表述人士 // 172

建设性地与你的读者相处 // 173

注释 // 175